Nomer 52 — Salasa 23 Juni 1925 (1 Rajagoeng 1343) — Taoen ka 1

# SIPATAHOENAN

*Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.*

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon: M. Sahari - Bogor
Priangan tengah: H. B. Pasoendan Bandoeng

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan: M. G. Kartaatmadja Tjiamis.
Djawa wetan: Bestuur Tjabang Pasoendan. Soerabaja.

LANGGANAN.
Pangmirahna dina 3 sasih f 1,50
" Sataoen f 5,—
Dibajar ti pajoen, Salambar 15 sen.

Redactie: Galoenggoengweg 49.
Administratie: Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer: ATMAWINATA SOETISNA SENDJAJA
Redaktoer di Batawi SOERIADIRADJA.

Directie: Bestuur Pasoendan Tasikmalaja
Administrateur: K. MARTAKOESOEMA.

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat.
1/32 " f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

## Bab hak tanah.

Sb. Sip. no. 50

Tanah communaal (tanah, sawah desa).

Ieu hak tanah, asalna titinggal V. O. C. waktoe „monopolie kerdja paksa". Pamarentah Inggris (panjelang) waktoe Raffles ngadjalankeun „landelijk stelsel" (1814) djeung waktoe Cultuurstelsel G. G. van den Bosch, koe lantaran padjeg tanah waktoe harita loehoer teuing.

Dina Eindresume diseboetkeun, jen koe lantaran datangna paksaan melak taroem rea tanah milik anoe didjadikeun tanah Communaal. Pantes ieu hak tanah diseboet „uit de mode"

Di desa anoe kitoe toekang tani anoe hajang madjoe teh soesah pikeun ngalegaan tanahna, lantaran dipatok tea, soemawonna lamoen eta tanah communaal tea dibagilirkeun. Kitoe deui djelema-djelemana anoe njekel tanah communaal teh leuwih beurat nanggoeng kawadjibanana ka noe djadi Nagara djeung Desa, lantaran perloe koedoe katjida koemerebna ka noe djadi Loerah; nepi ka bisa koerang katoemaninahanana dina ngadjalankeun tatanen.

Aja atawa rea anoe njeboet sapandjang ieu communaal bzitsrecht tatjan dileungitkeun toekang tani bangsa oerang salawasna moal kaloear tina „harkat koeli" (koeliestand), ari lantaranana njaeta: eta tanah kabiasaan henteu bisa njoekoepan kana kaperloeanana hiroep, nepi ka kapaksa koedoe disamben djeung kahiroepan sedjen, tanina moal djongdjon. Koe sabab pikiranana ngarantjabang tangtoe pakasaban anoe sedjen oge moal bisa sakoemaha madjoena.

Kaajaan noe saroepa kieu koe Pamarentah oge tangtoe geus kanjahoan boektida teroes ngajakeun oeudang-oendang anoe diseboet „Conversiebesluit" (K. B. 11—4—1885 No. 22), maksoedna soepaja anoe njarekel tanah kanomeran (tanah desa) lamoen nariat bisa ngganti hakna koe hak milik.

Artikel-artikel tina eta besluit mere katangtoean saperti anoe kaseboet di handap ieu:

Saratna pikeun ngarobah tanah desa kana tanah milik nja eta:

1e. Sakoerang-koerangna koedoe aja 3/4 na reana nomer, anoe marentana sarta maranehanana koedoe moepakat kana atoeranana ngabagikeun.

2e. Oenggal-oenggal nomer koedoe pada meunang bagian tanah anoe dirobah djadi tanah milik.

3e Tina tanah noe rek dibagikeun tea koedoe njesakeun pikeun tanah kaloenggoehan (kaprabon) koewoe dj. sasaka desa anoe sedjen, lamoen di eta desa tea anoe djadi koewoe dj. sasaka desa noe sedjen pada mareunang bagian tanah kaprabon.

Tapi handjakal pisan, sarehna ieu Conversiebesluit teh bangga dipakena koe djelema-djelema, beunang diseboetkeun dina praktijk mah meh euweuh pangadjina ('t heeft zoo goed als geen praktische waarde); lantaran gede panghalangna, saperti:

a. anoe mentana koedoe aja 3/4na, kitoe deui perdjalananana bangga.

b. anoe djadi loerah, sasaka desa, ambtenaar B. B. roepana mending milih Communaal tinimbang milih tanah milik, lantaran ngoerangan kakawasaanana.

c. Onderneming-onderneming tiwoe tangtoe ngahalangan, lantaran njewa tanah djadi leuwih soesah.

Koe lantaran eta, pantes seueur anoe menta soepaja „Communaal bezit" gantjang dileungitkeun, digentos koe „erf. indi Inl. bezit" (hak milik).

Timbangan djisim koering oge memang kedah kitoe. Anoe djadi Pamarentah henteu kedah asa-asa deui, margi pibahjaeunana (piroegieunana) pikeun djalma-djalma moal aja, oepami ngemoetkeun kana kaajaan di Karesidenan karesidenan anoe henteu aja tanah communaal: pihasileunana pikeun oemoem tangtos langkoeng ageung, koe margi moal ngahalang halang kana kamadjoeanana tatanen kitoe deui kana njiar kahiroepanana djelema djelema. Kitoe deui toekang tiwoe saenjana teu perloe sieun-sieun lantaran njewa tanah mah di tempat-tempat anoe euweuh t. communaal oge koe wet henteu dilarang.

Ajeuna tina perkawis hak milik aja soealan anjar: Naha eta hak teh beunang oge dibikeun ka bangsa sedjen, atawa oelah?

Ieu soealan datangna ti I. E. V. pikeun oerang djadi hidji kateraugan, jen hak milik teh kirang kakiatanana.

Dina waktoe ajeuna djisim koering katjida kirang moepakatna, oepami eta hak tanah dibikeun ka bangsa sanes, tina ngemoetkeun pikeun bangsa oerang mah dina njiar kahiroepananana saratna teh ngan sakitoe-kitoena, modal henteu aja, pangerti ti sakola meh henteu aja (sabaraha % anoe ti asa matja + noelis ?), moeng tanah sareng tanaga badag. Djadi sanes pisan tina woengkoel ngemoetkeun kana ka perloean sorangan, namoeng tangtos sadajana oge moal enja kagoengan manah: anoe pajah koedoe dipaehan, anoe koeat dipoesti poesti soepaja tambah tambah kakoeatanana (atawa: anoe koeroo dikere, anoe lintoeh disoewoek).

Kitoe deui di Hindia teu aja larangan, jen oerang Walanda at. asing teu meunang ngabogaan tanah. Maranehanana bisa ngabogaan tanah make hak eigendom at. opstal (pikeun pakarangan), hak erfpacht atawa njewa (pikeun tatanen). Hak erfpacht katjida aloesna pikeun tatanen, tapi pikeun oerang priboemi hese pisan diberena.

Dina mikeun tanah erfpacht ka oerang Walanda, klein landbouw sok kadjadian anoe diberena teh djalma beunghar, atawa tanahna tea teroes disewakeun ka bangsa priboemi atawa didjoeal ka noe sedjen (windhandel) Roepana bae teu atjan nepi kana waktoena jen oerang Walanda di dieu koedoe ngoelangkeun patjoel sorangan. Koe lantaran eta hal ieu perloe pisan ditalingakeun bener bener, tinimbang matak teu poegoeh leuwih hade didjieun tanah milik, soepaja djadi kaentengan deui ka oerang desa.

**SPRAAM.**

## Robahan ngaheujeuk Nagara.

Januari taoen 1926 ngawitanana robahan pamarentahan, didjalankeunana. Ti ajeuna kapan parantos ngawitan milih kiesman (Kasmin tjeuk oerang Basisir kaler mah).

Parantos mistina ieu robahan anjar djadi hidji perkawis pikiraneun, margi ieu hidji robahan anoe diajakeun pikeun ngoeroes **nagara oerang**, nanging teu atjan tangtos bakal pingoeroeseun **kaperloean oerang**.

Di Batawi parantos diajakeun meeting kanggo njarioskeun ieu perkawis. Pasoendan oge ngiring Djrg. Iskandar Brata Sprekerna ti oerang mah. Sadaja anoe njarios nembongkeun (soemawonten kaom S. R. mah) kateu panoedjoeanana, kana ajana Robahan anoe ajeuna, margi beurat sabeulah teuing. Kakawasaan Gouverneur ageng pisan, saoerna; Gedeputeerden teu kinten ageungna hakna. Provinciale Raad meerderheidna Walanda.

Ana kawoewoeh bangsa oerang seueurna anoe dengdek ka beulah ditoe.

Djadi salamina kaperloean Boemipoetra bakal kawon.

Jaktos di Regentschapsraad seueur elid Boemipoetrana, nanging kakawasaanana moeng saeutik pisan, lantaran didjaga, dipariksa, diparentah koe Gedepurteerden, Raad Provincie sareng Gouverneur. Diwatesan polahna, dipager karepna Raad Kaboepaten. Tiasa djadi dina practijkna moeng oekoer toekang ngahadamikeun perkara anoe diagragkeun ti raad Provincie ka Raad Kaboepaten.

Tah kitoe eusina **„pidato"** di Batawi.

Koemaha ajeuna houding oerang. Maksad simkoering, kieu:

Oerang teh koedoe iloebioeng. kana ieu perkara (toeroet tjampoer tjeuk Malajoe mah meureun).

Atawa oerang teh kedah apilain bae.

Atawa noemoetkeun recept Soerabaja: **membelakangi raad-raad itoe, akan tetapi menjoesoen kekoeatan diloear badan-badan tadi.**

Ieu houding anoe tiloe roepi kedah dipilih sing taliti, oelah kaboedjeng koe heneg, keuheul.

Oge oelah gadoeh pikiran: lah koemaha arek noeroet bae, da teu kawasa, koemaha anoe ti loehoer.

Hoofd Bestuur Pasoendan di dieu kedah pasti pisan boudingna.

Nanging samemehna sae pisan oepami dina Sipatahoenan oerang pada nembongkeun pikiran oerang tina ijeu hal

A. Pipiloeeun kana ieu robahan anjar? Koemaha dina enggoning miloe teh houding oerang?

B. Api lain? Djadi henteu pipiloeeun, nanging teu mikirkeun mikirkeun atjan. Koemaha diuja bae?

C. Dina djeroning teu miloe tjampoer teh, ari diloear mah ichtiar „ngasakkeun" djalma kana perkara ngaheujeuk nagara, miloe njawad, miloe ngarempoeg tapi di loear badan raad-raad tadi. Djadi henteu miloe nanggoeng, henteu miloe katempoehan tina sagala kalakoean raad-raad tea.

Mangga njanggakeun.

**A. S.**

## Omeaneun!

Dimana salahna?

Waktoe simkoering keur boedak keneh di kampoeng sim koering parantos aja noe ngawaroeng ngaranna bapa B. Ajeuna sim koering parantos oemoer 29 taoen. Eta waroeng masih aja keneh bae woedjoedna, kaajaanana, ngatoerna barang dagangan masih angger tjara kapoengkoer teu robah saeutik-eutik atjan. Djalu ti noe ngawaroeng tea, sim koering wawoeh sareng toekang gado gado, tk. poetoe, toek. sate sareng toekang es, sirop. Eta ajeuna masih keneh kitoe bae gawena, angger teu robah, ngan oekoer djalma djadi kolot.

Waktoe sim koering digawe dina taoen 1918 gadoeh langgan tjina toekang bako, krekan sareng sadjabi ti eta. Dagangan henteu seueur: bako salempeng, kajoe api saboengkoes, gambir apoe, daoen kawoeng, diambe beunang njiksikan seureuh sareng bola djaroem. Daganganana digembol dina taktak, ngider ka lemboer. Lamoen aja anoe pesen naon bae, nembe manehna ngabantoen, ngarah bati sapeser-sasen.

Dina taoen ka doea manehna geus make tanggoengan dagangna: barang daganganana djadi loba.

Taoen ka tiloe enggeus henteu nanggoeng sorangan; moeroehkeun ka bangsa oerang. Taoen ka opat geus gadoeh imah; anoe ngider kawasana, manehna di imah toenggoe toko. (tah ieu madjoe corr.)

Koemaha ajeuna? Ana djleg teh njieun gedong, damar gas kompa; lamari katja ngadjadjar.

Daganganana babakoena mah sapertos kapoengkoer bae bakoe, kerekan, moeng ajeuna mah ageung.

Bako gorobogan, sigaret petian, kajoe api pak-pakan, gambir karan djangan.

Tah oepami ningal Tjina anoe diloehoer ditjarioskeun, sok djol bae pertanjaan: Naha ari tk. waroeng, tk. soto anoe modalna langkoeng ti tk. bako wet angger keneh bae. Dimana lepatna?

Roepi-roepiua bae doea perkawis anoe djadi matak:

I. Teu resep njimpen artos tea. Aja dipake, leuwih beubeunangan leuwih gede deui mitjeunna modal dianggeran.

II Teu aja initiatief, karep, hajang, napsoe ngamimitian ngadamel noe anjar.

Pas Kaler. **A. S.**

Samboengan Sip. no. 50

## „Pangaroehna doeit"

(Oetama mana, doeit djeung Elmoe?)

Dina dawoehan Noe Maha Soetji (dina Qoer'an) . . . . aja ajat. „KOELLOE NAPSIN DA'IQOTOEL MAOT".

Doepi pihartoseunana' koe kira-kira kieu Soendana:

**„Ari sakabeh mahloek anoe koemelip eta kabeh baris ngarasaan maot"**

Toeh ari maot tea misti, sarerea oge koedoe pada ngasaan.

Anoe dipake angeu-angen anoe diharep ti ieuleutik euweuh deui ngan DOEIT, tapi ari doeit sakitoe henteu noeloenganana kana maot, boro-boro noeloengan, kadang-kadang ngabeungbeuratan.

Doeit teh koedoe katjida dipikarepna, tapi ngan keur - HIROEP bae woengkoel keur sarat di alam doenja.

Henteu oemoem, naha euweuh pisan keur acheratna?

Aja, poegoeh bae aja mah, Samang sa dipetakeun kana bab acherat, nja djadi mampa'at ka acherat.

Poegoeh bae mampa'at mah, dipake amal saleh, dipake mere ka noe miskin, dipake sidkah, dipake wakap, dipake meuli parabot ibadah, dipake njamboengan ka noe njieun Masdjid, dipake moenggah hadji, djeung djaba ti eta, pendekna mah waah pirang-pirang . . . . .

Anoe matak koedoe bisa njengtjelengan (ngoempoelkeun) doeit, baris kahadean boh tina pasal doenja, boh pikeun acherat. Sabab oepama oerang mere (sidkah) ka noe miskin, boh sabenggol, tapi kalawan ichlas eta teh oelah salempang oelah mangmang, tangtoe dibales koe noe Maha Soetji, kamoerahanana ka oerang, dibalesna henteu kapanggih di doenja, engke dina waktoe oerang sanggeus maot. . . . . . .

Memang oge anoe beres bisa metakeunana mah, estoening djadi panjipoeh aloes pisan, kana oeroesan aherat teh.

Eta mah doeit kana maot, euweuh pisan noeloenganana.

Boro-boro kana maot, kana kasakit bae, oepami bisoel, hajang oelah karasa njeri, eta henteu bisaeun.

Ah! teu oemoem, pirakoe, henteu bisaeun!

Kapan bisa manggil doktor, bisa meuli obat, da loba doeit.

(*)

## Ti pipir hawoe.

Ngeureut mitjeun.

Ari aji sedep Aer Walanda,? Raos mana sareng lahang?

Seneng lahang abdi mah, nja amis nja raos kana kabampangan, aer walanda mah baoe Tjisapoe toer hargana satalen.

Naha atoeh loba noe mikaresep aer walanda nja?

Eta wae poepoedjieun, da teu beukieun ari lelemboetanana mah.

Tapi naha di halteu Waroengbandrek, Trowek di tempatna teu sakoemaha lakoena lahang.

Doeka atoeh, pedah eta wae panginten make roeas minangka tjangkirna, tjatjakan moen ginding tjara limoenada aer blanda panginten langkoeng lakoe batan aer walanda.

Saha atoeh bangsa oerang anoe bisa ngabotolan lahang tjara aer Walanda.

Enja roeasna noe djaridjipen teh, dipake koe oenggal soengoet, ninggang di boedak djeung noe borok? atawa kasakit noe sok tepa.

**Gelenjoe.**

(*)

Poegoeh eta oge ari kamampaatanana mah, henteu koerang, ngan ieu mah njoendang (nalangan) kana rasa njeri, eta henteu bisa.

Geura oepama si anoe boga doeit loba teh, kataradjang kasakit eungap oepamana, eta doeitna anoe reboe-reboe teh, teu bisaeun nalangan (noeloengan).

Geus kitoe oepama dok anakna, intjoena, atawa pamadjikanana meunang perkara atawa tjilaka eta lapoer deui, doeitna (bandana) henteu bisa nalang kasoesah . . . . . .

Djadi ana kitoe doeit teh, ngamoel jakeunana di doenja, ngan sabagian tina hiroepna. da henteu bisa nalangan kasoesah atjan, henteu bisa mindingan kanjeri, lamoen njeri hoentoe tea mah. tonggoj bae njerina, masing boga doeit malioenan oge.

Soemawonna dina maot, anoe moal tea noeloenganana teh kana kanjerian rek ditjaboet njawa . . . . moal bisa noeloengan, kana rasa waktoe eta. moal bisa noeloengan kasoesah waktoe eta.

Kitoe deui moenggoeh djelema anoe ngimankeun kana ajana poë Kiamat (poë noe achir) geus tangtoe eta doeit, anoe moal tea bisa noeloengan ka noe boga doeit . . . . Kapan lamoen oerang geus jakin pertjajana kana poë kiamat tjing saha anoe teu ketir? Hoeroe-hara sakitoe bangetna, djagat gendjlong sagara tingdjalegoer, goenoeng-goenoeng ting djoempalik, doe nja tibalik lebah saha anoe teu sieun? saha anoe teu sedih? saha anoe teu nalangsa djeung bingoeng . . . . .

Tjing koemaha doeit noeloenganana? dina waktoe eta. Hamooo, hamo, hamo bisa noeloengan!! Moenggoeh djelema anoe Iman mah, sarta mikir kana bab doeit teh, henteu sabaraha popohoanana.

Anoe mikir kana bab acherat henteu sabaraha popohoanana kana doeit. Oesaha si oesaha memang kamistian kaperloean pikeun kahiroepan dirina djeung kawadjibanana, anak pamadjikan. Tapi henteu ngalesotkeun tina bab Agama, tina kawadjiban ka Islaman, malah dina doenga wadjib oerang njoehoenkeun ka noe Maha Soetji sagala kahajang oerang neneda redjeki neneda kasalametan.

Toeroeg toeroeg perkara pakasaban djeung ngadoenga eta diparentah tapi ngalampahkeunana doemeh dipa

**Poelitiek naon noe koe oerang koedoe didjalankeun, soepaja oerang tereh madjoe??**

rentah bae ari nepi kasengsrem mah henteu.

Koemaha eta mah bet kitoe. Henteu kasengsrem tjara noe loba?

Moenggoeh koe djelema anoe ngarti mah, geus njahoeun jen perkara **doeit** teh, henteu sampoerna mangpaatna.

Dina riwajat Sajjidina Ali, sahabat Kangdjeng Nabi **Moehammad** s. a. w. keur waktos djoemeneng keneh Kangdjeng Nabi geus ngadawoehkeun, jen lawangna elmoe teh Sajjidina Ali, ari goedangna elmoe nja Kangdjeng Nabi. Dina hidji mangsa, aja sapoeloeh oerang Jahoedi anoe palinter, anoe ahli berhodjah. Toeloej badami djeung babatoeranana . . . . . .

Ari tjek kapalana, ajeuna Sajjidina Ali, oerang soeäl koe sarerea, tapi njoe'alna oerang saroea, oerang nanjakeun (njoeal) **„oetama mana doeit djeung elmoe?"**

Barang geus rempoeg eta noe sapoeloeh Jahoedi, toeloej datang ka Sajjidina Ali, saoerang saoerang, barang djol toeloej nanja, „Tjek anoe mimiti. Oetama mana doeit djeung elmoe"?

Lahir Sajjidina Ali, **Oetama Elmoe**, sabab ari elmoe mah wawarisan para Nabi, ari doeit mah wawarisan **Karoen** djeung **Hadad** . . . .

Geus kitoe toeloej balik: Ti dinja djol deui anoe saoerang anoe kadoea njoeäl, soeälna: Oetama mana doeit djeung elmoe?

Didjawab koe Sajjidina Ali „Oetatama elmoe"!

Sabab ari elmoe mah ngadjaga ka maneh ti Doenja nepi ka Acherat, ari doeit koedoe didjaga koe maneh.

Geus kitoe balik eta djol anoe katiloe, pok deui njoeal: nja kitoe deui soeälna teh „Oetama mana doeit djeung elmoe? Didjawab deui, oetama elmoe, sabab noe boga elmoe mah loba benerna, loba hadena, ari anoe boga doeit mah noeugtoen kana koret djeung kana loba moesoeh. Geus kitoe balik eta, djol anoe kaopat, pok deui njoe'al, soeälna tjara noe tadi deui, didjawab oetama elmoe batan d eit, sabab ari doeit mah, dibikeunan sok beak. Ari elmoe mah dibikeunan tara beak, malah sok nambahan.

Noe kalima nja kitoe deui, didjawabna, „oetama elmoe batan doeit, sabab anoe boga doeit mah, kaseboet tjetjel koemed, bedegong. Ari noe boga elmoe mah sok kaseboet loehoeng djeung Moelja.

Noe kagenep didjawabna, oetama elmoe batan doeit. sabab noe boga doeit mah sieun dipaling, ari noe boga elmoe mah, elmoena henteu sieun dipaling.

Noe katoedjoeh didjawabna, oetama elmoe batan doeit sabab ari noe boga doeit mah dina poë kiamat, dihisab, diparriksa halal haramna. Ari noe boga elmoe mah dina poë Kiamat bisa njapaätan. Noe kadalapan didjawabna, „Oetama elmoe batan doeit", sabab ari doeit mah beuki lila beuki roeksak. Ari elmoe mah beuki lila beuki maher, beuki aloes.

Noe kasalapan didjawabna „oetama elmoe batan doeit. sabab, ari doeit mah, matak teuas ati matak poëk ati, matak ngaladjoer napsoe, ngoembar amarah. Ari anoe boga elmoe mah, matak njaangan kana ati, matak njalametkeun kana badan - ..ng kana njawa, malah² matak meunang kasenangan ti Doenja nepi ka Acherat. . . . . .

Ajeuna noe kasapoeloeh, kapalana pisan tjek Jahoedi. „Eh Sajjidina Ali, bedjana andjeun pinter Ahli el moe, ahli berhoedjah tjik djawab kami, soeälan lamoen andjeun bisa ngadjawab kana soealan kami bener andjeun djago, bener andjeun pinter.

Dawoehan Sajjidina Ali „Naon soeälan andjeun teh?" tjek Jahoedi **„oetama mana doeit djeung elmoe"**

Djawab Sajiddina Ali „oetama el moe batan doeit" sabab ari noe boga doeit mah sok loehoer. angkoeh, adigoeng, lengoes ieu aing . . . . . . ,

Ari anoe boga elmoe mah, rendah handap asor, sabar tawekal, gede hoermatan, gede pangadilan, gede pitoeloengna, gede amalna loba ibadahna, ti doenja nepi ka Aherat henteu pisah henteu djaoeh tina „roh" (njawa) ari doeit mah pisah. . . , . . . .

baris disamboeng
**Mo. Sa.**

## Aksara Soenda.

Sim koering ngiring tjoemarios kana ieu perkawis, sanes pisan ari roemaos „bevoegd" mah, ngan soesoeganan kersa dimaranah koe anoe bevoegd tea.

Ningal gojangna djr. Odeng (wat een felle criticus!) sim koering tiasa nginten-nginten jen andjeunna teh hidji pamoeka bangsa (baanbreker) diantara bangsa oerang, noe bade noengtoen ka oerang kana djalan kamadjoean. Kajoengjoen ningal pemoeda djaman ajeuna (de wil en de kracht der jongere generatie) dina satindak-tandoekna teh gantjang toer praktisch.

Tapi henteu heran, da poegoeh djaman ajeuna mah djalan geus sakitoe lobana, raresik toer galede, ploeng plong kamana-mana. Ka kampoeng-kampoeng, ka padesaan, ka soeklakna ka sikloekna kareta api sareng mobil parantos pabalioet.

Benten sareng keur djaman sim koering ngora!

Baheula mah boelat-belot-balejot. Aja atoeran ti Tasik ka Manondjaja make koedoe mondok moëk di djalan!

Aksara Soenda memang roepina parantos lami ajana di oerang. Panjariosan datangna ka oerang teh keur waktos karoehoen oerang diparentah koe oerang Djawa.. Ari ajana di tanah Djawa tjenah „import" ti Sebrang, babawaan Hadji Saka.

Oepami ningali bedja noe di loehoer tetela jen Aksara Soenda ge asalna mah sanes noe oerang Soenda, tapi nja teu benten sareng aksara Walanda atanapi aksara Arab, noe batoer keneh-noe batoer keneh bae.

Dina waktos ieu Aksara Soenda goenana ka oerang teu sabaraha, da poegoeh sagala pangadjaran noe katjida mangpaatna ka oerang dina waktos ieu, nja eta waktos ngoedag kamadjoean keur madanan oerang Eropa, henteu ditoelis koe aksara Soenda.

Raos sim koering oepami oerang ngagoegoeloeng bae noe kieu, asa tjara djalan belot tea.

Tjek oerang Malajoe: Nan boeroea diboeang, naon elo dipakai!

Tjek oerangna: Toenggoel diparoed, tjatang diroempak!

Sanes ari kedah ngaroempakan tjatang mah bilih potong bintjoerang, ieu mah tjandak ibaratna bae.

Dina karangan **Oerang Sisi** tjenah ari een ware nationalist mah roekoenna aja 5 perkara: anoe, anoe, anoe.

't Is goed en wel, Mijnheer!

Tapi dina No. 3 (aksara sorangan) sim koering moepakat nganggo katrangan kieu: Eta import lami da parantos boetoet digentos bae koe import anjar, malah ieu mah moerah (gampang) toer praktisch.

Ari No. 1 (boga lemah tjai) kantenan da oerang teh gadoeh, tapi kedah njaah. Ari njaahna kieu bae heula: Eta pabrik tiwoe entong meunang asoep ka tanah lemah tjai oerang. Ari ka ditoena mah bade **harakiri** ge nja teu langkoeng.

**S. d. H.**

Semarang postm.

## Naon djeung koemaha ari tjinta?.

Koering sok remen pisan ngadenge ketjap tjinta, djeung ieu ketjap teh sok diterapkeunana kana sakoer anoe dipikaresep atawa anoe dipikahajang babakoena pisan ieu ketjap teh ari koe para nonoman mah, diterapkeunana teh pikeun ka kalangenanana. Oepama bae kieu: Bakating koe gede katjintaanana ka anoe djadi boeah hate kembang sotja, anoe beurang peuting djadi pikir, nepi ka poho kana sagala roepa, djeung teu beunang digantian koe anoe sedjen, teu bisa dibebendjokeun toekoeh hajang kadinja bae.

Bawaning koe geus maneuh ngadjadi hidji, napsoe djeung kabirahianana, antoekna mah bidjil gilig pikir boga niat loeloeasan. Kadjeun adjoer toetoempoeran beak naon beak naon lamoen tatjan laksana mah nja rek dilakonan bae, oepama aja anoe wani wani ngareboet kana katjintaananana tea, tangtoe pisan beris dibelaan, sanadjan doeg hoeloe pet njawa oge tangtoe dilakonan bae, geus moal panasaran deui sanadjan pegat njawa oge ari oeroet ngabelaan katjintaan mah, mending paeh ti batan hen teu laksana.

Ketjap ketjap anoe tjikeneh remen pisan koering ngadenge ti para nonoman, tah geuning nepi ka kitoe tina tarikna rasa tjinta teh.

Dina kalangan pergerakan koering sok remen ngadenge, ketjap tjinta teh dipakena kieu: Oerang teh koedoe tjinta bangsa djeung tjinta lemah tjai.

Koemaha prakprakanana djeung koemaha nerapkeunana ketjap tjinta bangsa djeung lemah tjai teh, koering teu bisa nerangkeun, kitoena deui meureun ari hartina ketjap tjinta mah saroea bae, sanadjan diterapkeun kana sagala oge.

Kawas naon pihadeeunana lamoen djalma anoe ngarasa tjinta ka bangsana djeung ka lemah tjaina, tjara para nonoman anoe mikatjinta ka kalangenanana, geuning sakitoe soson-sosonna tina geus djadi pikir beurang peuting djeung oelah dipimilik batoer.

Lamoen enja oge rea anoe hajang ngangkat daradjat bangsa djeung lemah tjai, meureun dibelaanana teh, moal sasambajan da oelah dipimilik deungeun tea, tapi ari ieu mah kawasna teh silih andelkeun, kawas anoe satengah tjinta atawa ditjintana oge ngan oekoer poepoelasan, tamba era teuing koe batoer.

Tjing atoeh ari enja mah mikatjinta, rek ngangkat daradjat bangsa djeung hajang boga kamerdikaan, koedoe djeung saenjana, nja tjara tjin ta ka eta tea.

Geuning tjek oerang Batoetoelis mah kieu: Doeh djagan abdi mah narah, oepami djagan rek lalawora, tjinta oge teu ari njabeulah mah tjoe mah, mending dikatoen sakali, tjing atoeh saha anoe rek bela ka diri abdi sangkan leupas tina lara sangsara, hiroep dirioeng koe bingoeng mikiran bagdjaning awak, padahal nja moal saha deui anoe rek bela teh kadjabi ti salira djagan pisan.

Saha noe tjinta bangsa?
Saha noe tjinta lemah tjai?
Saha noe rek ngabela bangsa?
Saha noe rek ngabela lemah tjai?

Lamoen enja tjinta bangsa djeung lemah tjai koedoe mikatjinta tjara ka si eta tea.

Ah, parantos bae da eta rada isin.

**Palantoeran.**

Karawang ddo. Postmerk.

## Artikel penting.

Dina Sip. No. 49. koering matja hidji artikel noe penting, noe ti loehoerna make ketjap Boeboedoegan, pihartieunana: nja-eta Babadean, tina hal Hama di bangsa oerang Islam di Djawa sok ngamoerahkeun talak (njerahkeun).

Penting tjek koering, sabab ieu babadean memang ngandoeng kaagamaan, sareng kadoenjaän koesabab kitoe sim koering ngarasa hidji oemat Moeslimin memang hidji kawadjiban wadjib miloe njegah kana datangna eta hama da ngaranna oge hama, geuning tjontona saperti melak pare di sawah ana kataradjang koe hama pareua oge tjarang kapoeloek.

Bagian ka I noe dibadekeun: Koemaha akalna sangkan oerang oelah keuna koe hama (gampang pipisahan).

Timbangan koering taja lian koedoe oerang (salaki djeung pamadjikan ngarti kana sabab-sababna, naha sababna si lalaki boga adat teu bageur? atawa sabab koerang balandja? sabab ditinggalkeun djaoeh djeung lila? dus eta sabab totaalna sabab noe djadi lalaki mempar tina kasoetjian agama Islam parebah roekoen-roekoenna hal laki rabi. (sakitoe bae? Corr.)

Atawa sabab di awewe, naha sabab sok mangnjelewerkeun? sanadjan teu koerang balandja? atawa sabab seueur-seueur deui sabab noe matak ngadjadikeun kangewa salaki?

Djeung noe ngalanggar kana kasoetjianana agama?

Djadi pondokna mah Agama-Agama-Agama noe wadjib koe oerang koedoe dikoekoehan anoe saenjaenjana. Koering jakin lamoen oerang kaoem Islam ngagoengkeun sarta bisa ngalampahanana kana sarat roekoenna Agama Islam, tangtoe pasti noe njerahkeun pamadjikan bisa ngoerangan.

Bagian ka II soepaja oerang mingkin lami mingkin sono kanoe djadi bodjo eta mah taja lian moeng kedah hideng noe djadi bodjo saperti: naon ieuh kasenengna noe djadi tjaroge? naha pais oentjom, atawa sambel leuntja? atawa karesepna noe djadi tjaroge teh soepaja bodjona oelah djaoeh ti dapoer? atawa karesepna tjaroge sagala dianteur kapalajna? Koe hal kitoe koering jakin tangtoe noe djadi tjaroge woewoeh lami woewoeh sono ka bodjo oerang noe kitoe.

Bagian ka III soepaja oerang teu bosen-bosen misono ka bodjo oerang, eta oge teu benten saperti katrangan dina bagian ka II moeng diwoewoehna ieu mah langkoeng radin sapertos: roemah tanggana bisa, ngamana tetep, estoe djeudjeuh pakeun, ah pendekna mah estoe teu aja tjawadeunana. Koe bodjo noe kitoe koering jakin jen moal weleh-weleh mikaso. Koemargi eta, noe tiloe pasal di loehoer tangtoe moal pati hebat teuing hal njerahkeun teh lamoen noemoetkeun sakoemaha katrangan-katrangan noe kasebat di loehoer.

**E. Pr.**

**Samboengan Sipatahoenan No. 50.**

## Paparin ti Ejang

31. Sanadjan daek noeloeng oge ka batoer, ari matak tjilaka awak sorangan mah oelah.

32. Kasenangan teh lain sapedah loba doeit bae, sanadjan koerang doeit, ari tjageur awak mah beunang diseboetkeun senang.

33. Meunang pamoedji oge, ari matak tjilaka mah oelah didjalankeun.

34. Badan oerang, lamoen henteu dibelaan koe oerang, (henteu didjaga koe oerang) koe saha?

35. Lamoen tjidra tina perdjangdjian, saroea djeung menulan awak.

36. Hese tjape oge, ari djalan bener mah, wajahna bae lakonan.

37. Lamoen andjeun aja dina waktoe oendak barkat (oendak daradjat), masing eling kana pisangsaraeun.

38. Sanadjan papatah doenoengan, ari salah mah, oelah ditoeroetkeun.

39. Sanadjan loba dahareun, loba pakeeun, ari gering mah, moal ngarasa kanimatan.

40. Panjakit manoesa, anoe matak teu ngeunah kana badan, djaba noe galib, nja-eta anoe ngalampahkeun sagala kadjahatan.

41. Ngaloearkeun doeit. ari kanoe baris kadoehoeng mah, mani popohoan, tapi ari dipake kanoe pihasileun mah, (kanoe pimangpaateun) hararese djeung njaah bae ngaloearkeun teh.

42. Ari geus aja mah pimilikeun gantjang bae tarimakeun, lamoen di engke-engke tatjan tangtoe datang deui.

33. Ari noe geus kanjahoan (geus karasa) matak soesah, oelah dipilampah deui.

44. Oelah ngoeroes kangeunahan sorangan bae, tapi ka teu ngeunah batoer oge koedoe dipikir,

45. Oelah njalahkeun ka sato, sato mah teu boga akal, ngan oerangna koedoe ihtiar.

**Mo. Sa.**
bade disamboeng.

## Bom di Djokja.

Bom soteh ieu mah sanes Bom Dynamiet anoe berbahaja sok ngaroeksak manoesa tapi Bom anoe matak ngagoembirakeun kana hatena oemat Moeslimin.

Nja eta koe oesahana pakoempoelan Oemat Islam sareng Moehamadijah, dina waktos boelan Poeasa, saban saban waktoena boeka njeungeut Bom anoe teu kinten haroesna, kira kira ka koeping lalakon 4—5 pal.

Tjing oerang Tasik taoen pajoen mah toeroetan! (di Bandoeng parantos didjalankeun Corr.)

***

**Lebaran Oemat Moeslimin di Djokja di tengah tengah Lapang.**

Kalawan voorstelna Djr. Doctor Soemawidigda (Doctor Moehamadijah) netepan Soenat Lebaran, henteu di Masdjid biasa, tapi di tengah lapang. Adoeh teu kinten waasna da sim koering mah nembe terang, kinten kinten noe ngiring netepan Soenat kirang langkoeng 8000 (delapan reboe djalma).

***

**Loetjoe**

Ajeuna di Djokja aja pakoempoelan baroedak awewe ngaran pakoempoelan Siswoprojowanito lidna parantos aja 1006 (seriboe genep) baroedak äwewe, nja eta moerid moerid sakola Sarikat Islam sareng sakola Moehamadijah noe djaradi Bestuurna baroedak noe prantos klas V.

***

**f 12,000 (doea belas reboe roepia).**

Radja Langkat memang katjida mentingkeunana kana Agama Islam, boektina dina anjar anjar ieu Radja Langkat prantos ngaloearkeun Zakat f 12,000 ka pakir miskin.

Koering ngadenge atjan noe galede gadjihna di poelo Djawa ngaloearkeun djakat reboe-reboe kitoe. (noe beunghar? Corr.)

***

**Padjeg djeung Zakat.**

Koering jakin padjeg noe diatoer koe masing masing karadjaan memang teu ngandoeng Batin, tapi ngawoengkoel pikeun ngahardjakeun Nagara.

Tapi Zakat tapi Zakat ngandoeng Lahir djeung Batin. Koe sabab Zakat miliκna kaoem miskin tangtoe aja ka entengan mangga lenjepkeun.

**E. Pr.**

## Teu moepakat.

Dina No. 51 Djr. Mo. Sa. geus moerstel roepa-roepa panglandi Sipatahoenan nganggo Sinar sinar sinaaaar, ladjeng Tjahja tjahja mani ngagaleboer, djaman ajeuna sok rea noe resep kana noe ngageboer-ngageboer boeroeng herang, dasar boga bakat kana goegoean goegoepan.

Memeh Sipatahoenan dilandi, oerang papaj heula, naha Sipatahoenan teh tiktikbrek, geringan atawa tjatjingeun bae salawasna, asa teu ngadenge, aja oge boedak noe sok geringan bae noe sok dilandi teh, tjenah ngarah djagdjag. Tapi koedoe make hadjat sagala roepa da koedoe diidjabkeun oepamana Si Bosetek dilandi Si Bonteng, ana teroes diseboet Bonteng oge bonteng tjatang, tjatangna bobo, nja kana Bosetek deui bae antekna mah.

Ajeuna hajoe oerang tjoektjroek heula kaajaan Sipatahoenan, bedjana teu sakara-kara. Hartina Sipatahoenan teh katjida djerona; nja eta ngaran hidji Leuwi, eusina eta leuwi teh pinoeh koe noe aheng-aheng malah bokor salaka djeung emas oge di dinja ajana. Djadi saha-saha noe rek mikarep kana eta barang koedoe daek teuleum, kokodjajan, nja kitoe deui saha-saha noe rek matja Sipatahoenan koedoe daek majar langganan oelah elmoe monjet ngarah am bae emboeng melak. Da dina eusina Sipatahoenan teh pinoeh koe elmoe loeang-loeang misil anoe harasil, nja teu beda djeung noe aja dina djero leuwi Sipatahoenan tea. Sakitoe bae heula, malah mandar aja misilna keur noe maraos noen.

Sim Koering.

Panjamboeng.
Tjing saha deui noe bade masihan dongengna leuwi Sipatahoenan.

**Red.**

**Sb. Sip. No. 51**

## Dongeng Bapa Saka.

Eta kabar estoe rame, meh oenggal sirah narima, tapi . . . . .

Naha soegan ti djelema ngimpi, atawa ngahadja bae soegan ti noe rek njieun ramean omong? Teu kaharti!

Di dieu ditjaritakeun soteh, ngan pikeun njariosan bae ka batoer djenoek, bala rea, jen oelah pati pertjajaan teuing koe barang noe tatjan boekti, ma'loem soengoet haroes alah batan goong (bedil)

H. I. S. Leles.

Ti Garoet Bapa tjamberoet, los bae ka Tarogong, indit ka Bagendit, kokodjajan heula di Tjangkoeang, les ka Leles, alhamdoelilah, meunang ka boengahan, aja bedja noe beunang di pertjaja jen di dinja keur aja kana (harepan) sarta gede kana ngadegkeun H. I. S, toeloej Bapa ngadoa, kieu: Soekarame, Soekamanah, Soekakarsa Soekamonak, Soekasenang Soekaratoe, Beleketek Bakatoelan, Soekahoerip, Djagawara (doäna bapa Saka njeboetan Desa-desa bawah Singaparna Corr.); hoerip-hoerip waras-waras hoerip abdi, waras somah.

Batinna moega moega bae eta H. I. S. bisa moeloes madjoena kana ngadjadi.

INDONESIA.

Rea anoe kaliroe madjar maneh persikoring Indonesia anoe bangkroet teh, malah ka Bapa rea noe nanja: L A I N. Indonesia masih madjoe malah leuwih ti biasa, boektina Bapa sadatangna ka kantorna katjida diakoena koe Djoeragan Laoh sareng Djoeragan Darnakoesoema, nja eta

**Ajeuna mah geus waktoena oerang priboemi dibere hak pipiloeeun ngoeroes nagara !!**

anoe ngamoedi Directiena, does ·na kaseboet loehoeng boedina, noe kaseboet pandeuri moal aja noe bireuk di doenja Journalistiek mah. Kantorna ajeuna mah pindah di Soeniaradjaweg No 5 nja aloes nja gede, noematak pindah ti Bragaweg, koe sabab heurin teuing, djadi tetela tambah madjoe: anoe aja bedja bangkroet-bangkroet kitoe mah nja eta Onderlinge Inlandsche Levensverzekering Maatschappij (C. O. I. L) ajeuna aja bedja keur dioeroes enja enja.

**Pasamoan Pasoendan.**

Oeroet kantor Indonesia di Braga ajeuna koe Societeit Pasamoan Pasoendan, Bapa manglewangkeun eta koe loehoer njelap diantara bangsa tjikot-tjikot, tapi nja moega-moega bae Pasamoan Pasoendan sing bisa titip diri, sangsang badan, sing peurih, loeloes bangloes bisa hiroep sarta hoeripna.

Station Bandoeng **koerang aman.**

Niat Bapa hajang teroes ka Poerwakarta laladjo pesta.

Sadatangna ka Station Bandoeng njampak doeloer keur inghak-inghakkan tjimataan, boentelanana eusi 12 pon teh, pakean djeung peso leungit tampa letih dina kareta api sadatangna ka Station geus poegoeh barang boeboek leutik anoe sok leungit tjatjakan barang gede bisa bae. Koemaha teu rek bingoeng, koeli pelat djeung koeli . . . . kodok sakoe mani paboro-boro aja lawena doedoepak sesedek ka noe rek bidjil, papaksa hohoak ka noe boga barang anoe djadi milik batoer noe boga kari hoelengna.

Disoehoenkeun ka Hoofdbureau van Politie soepados njebarkeun serse ti Andir sareng ti Kiaratjondong sina nalingakeun di C. R.—C. R. waktoena datang ka Bandoeng.

Voorstel deui ka Pembesar S. S. soepados njegah toekang-toekang pelat arasoep ka C. R, hade sina nampanan tina djandela bae ti loear. Saperti di Tegal, Pakalongan enz. nja kitoe. ngalarang keras koeli asoep kana kareta, boektina aman. Samemehnamah beu. (ah sesah! corr.)

**Najoeb sitoe Poerwakarta.**

Bapa njaba geus tepi ka Poerwakarta njampak aja pesta di sitoe, ratoes-ratoes toekang lintar ti Bandoeng pada merloekeun datang, najoebna marake rakit rame lain dikieuna, rea noe oentoeng rea noe boentoeng, ma'loem ngadoekeun milik, oeroenan meuli eta sitoe.

Katoeroeg-toeroeg mestakeun Toean Ass. Resident bade ka nagri atoeh pesta gede anoe moal manggih deui tandingna, dipoedji goejoebna oerang Poerwakarta, ngan kari hoerip aLdi waras nagara bae sing tambah tambah Bapa mah titip eta bae sing madjoe deui perkara tanah, oelah rea teuing anoe koerang hasilna. Bapa njanggoepan bibit kalapa djeung djambe sing maradjoe.

Ngan nepi ka lebah dieu bapa kaboeroe mopo atjan bisa loenta deui.

D.

## Pamondokan moerid istri.

Bandoeng, Mei 1925.

Para mitra.

Ajeuna di Bandoeng parantos ngadeg hidji Comite anoe maksadna baris ngempelkeun artos kanggo midamel pangandjrekan moerangkalih istri bangsa Priboemi noe sarakola di Bandoeng, margi pangandjrekanana noe boekti ajeuna batjatjar tempatna sareng kenging disebat kirang pisan pamiaraänana.

Sadajana pada oeninga, jen ajeuna di Bandoeng parantos seueur sakola handap sareng pertengahan, djadi mangpirang - pirang maroerangkalih istri ti sakoeliahna tanah Hindia, anoe darongkap ka Bandoeng, pikeun narerASkeun pangadjaranana.

Sepoeh-sepoehna eta maroerangkalih djabi ti ngoeroes bajaran sakolana teh, tangtos pisan kedah ngoeroes pikeun pangandjrekanana, mangkaning di Bandoeng sakitoe sesahna, soemawonten pikeun sepoeh sepoehna noe kirang katjekapanana mah, kenging disebatkeun sesah kabedagna maparin pangandjrekan noe sampoerna ka poetra poetrana.

Ningal kana madjengna djaman sareng pangartosna oerang Priboemi ajeuna, boh pameget boh istri, kalintang pisan perloena kedah ngemoet-ngemoet kana pangandjrekan noe kasebat di loehoer, margi oepami awon pangandjrekanana sareng awon pamiaraänana teh, saues bae matak awon kana kasehatanana, moeng matak awon oge kana pangadjaranana.

Eta pamiaraän noe awon tea kanteuan pisan kengingna ditarekahan. Pisakoemahaeun bingahna sepoeh-sepoehna eta maroerangkalih, oepami tiasa mendak hidji pangandjrekan noe sampoerna sareng dioeroes tina perkawis pangadjaranana.

Noe dimaksad, di Bandoeng hajang njajagikeun hidji pangandjrekan saroepi noe ditjita-tjita tea, pikeun maroerangkalih istri noe sarakola, moeng tangtos kedah gadoeh modal heula pikeun adeganana sareng pangoeroesna.

Koe margi eta, ajeuna di Bandoeng parantos ngadeg hidji Comité baris ngajakeun tentoonstelling sareng Pasar Derma tina perkawis Landbouw sareng Nijverheid disarengan koe karamean, nganggo kaoelinan sareng roepi-roepi noe matak ngagoembirakeun manah, tempatna di Kaboepaten Bandoeng ti **31 Augustus** doegi **ka 7 September 1925.**

Disoehoenkeun ka sadaja noe maraos moegi kersa ngadeudeul kana ieu pamaksadan, soepaos enggal tiasa ngadjadi kalajan kamangpaatanana.

Geura mangga manahan sing lenjep, kapan ieu maroerangkalih teh oeroeseun oerang sarerea, mangkaning engkena bakal djaradi loeloegoe ngarepeh-rap'hkeun sapiri oempina.

Kalajan djenenganana Comité

Voorzitter,
**R. Demang Soeriamihardja**
Patih Bandoeng.

Secretaresse,
**R. Ajoe Sangkaningrat**
Dipati Bandoeng.

Panjamboeng

Angen-angen noe geus heubeul rek dilampahkeun, pirakoe sakali ieu mah teu djadi, komo oepama ningal programma noe sakitoe ramena mah teu kabita. Dina kaping 31 Aug. pere sadajana bari pesta Radja, naha oepami ngawitan diboeka dina dinten Saptoena, soepados noe tebih oge Tasik Garoet, Tjiandjoer, Soemedang Poerwakarta, tariasa dongkap.

Atoeh kaping 31 Aug. mah loear biasakeun bae ramena.

Perloe kasamboet Soenat kalampahkeun.

**Red.**

## Goeroe-Goeroe.

Djr. Kartawiria H. O. Madjalaja ngalih ka Tjitjalengka, Njimas Moetiah ti Tjitjalengka ka Madjalaja.

R. Sastramihardja H. O. Leuwiliang ngalih ka Paroengpandjang.

Djr. Abdoelhidjab H. O. Bogor No. 2 ngalih ka sakola Tjibaroesa.

Njmas Oetari Prikasih Onderwijzeres sakola Istri No. 17 di Betawi liren sareng hormat, digentos koe Njimas Armajati H. O. Meisjeskopschool Tasikmalaja beuoem sareng ngalih ka Batawi No. 17.

Njim. Prikasih Onderwijzeres Soemedang liren sareng hormat, digentos koe Njim. Komara Kedarsari H. O. di dinja benoem kana Onderwijzeres.

Njim. Djoemaesih H. O. Tjiamis ngalih ka Meisjeskopschool Soemedang.

*
* *

## B. B.

Di angkat djadi Assistent Wedana Tjipakoe district Kawali Raden Indra wikarta oeroet A. W. Tjisandawoat district Tjililin Bandoeng.

Ti Onderdistrict Tjipakoe ngalih ka Onderdistrict Tjikalong district Tjikatomas Tasikmalaja M. Martadinata.

—o—

## Milih Kiesman di bawahan district Bandjar.

**Sb. Sip. No. 50.**

Saparantos Sim koering nangtoeng ngadjago tea paboeroe boeroe noeroetan abdi abdi teh, ngadjago, lengkep aja 8 tea;

Roeas baris wadah Girik pilihan noe dirasiahkeun disimpenna, noe 8 tea, doepi leresan Roeas noe poelasna sami sareng keletet noe di tjepeng koe sim koering, diboeka koe noe dajdi Commissie, ana boeroeloe teh aja Girik pilihan ka sim koering djoemblah 294 siki: Tjindek ka paksa koenoe djadi Coemissie, djisim koering teh ditetepkeun oge kana Kiesman, Atoeh njaa dalah dikoemaha, etang etang karana allah bae, boeboeban masih keneh kiat loemampah, tjeuli masih ngemplong tatjan pikoeu panon masih awas, njanggem masih biasa, kitoe deui emoetan berekah masih adjeg moeng kana perkawis toelas toelis parantos lilinieun meh ten eeui oeni atjan, margi saparantos mansioeh ± 19 taoen lamina, digentos koe karesep „poetjal patjoel, koerad kored soepa sapoe landong kesel landong intjok (Rheumatiek)" ongkoh mambrih raos ba[illegible]teda; salireuna didamel teh, paripaos neda karo sambel ge, teu kinten nimatna; deui, karaosna nambihan oge kana ka segeran badan:

Doepi noe ditetepkeun kana Kiesman. di d. Sitoebatoe moeng 5 tea njaeta:

1 R. Tjakrahadidjaja tjamat pansioen Tjikalong.
2 Abdoellah tani Sitoebatoe
3 Moech. Imsan Amil Sitoebatoe.
4 H. Tarmidi tani Sitoebatoe.
5 R. Tjakrawidjaja Koewoe Sitoebatoe.

Hal perkawis njarioskeun milih Kies man di d. Sitoebatoe parantos tamat. Ajeuna oerang noe djadi Kiesman tea perloe mikir ngangen ngangen bal pikeun milih Lid (Rengrengan) Raad Kaboepaten tea. Atoeranana milih sakoemaha noe kaoengel dina soerat kabar Sp, sareng dina Obor djadi masih goemantoeng kana waktoena milih.

Pikeun milih lid noe disebat di loehoer tea emoetan sim koering mah lain gampang gampang nanging katjida piran ewedna, kedah djelema noe koemaha noe dipilih teh, meureun saTjabina noe pinter noe paham kana angger-anggeran Nagara sareng noe saroepi kitoe teh, kedah milih djelema noe beresih noe setia, moeloes toer setia, tegesna oelah milih djelema noe parantos kenging bebendon noe agoeng atawa noe didoega-doega disangka sangka koe poelitie jen manehna soeka tjampoer gaoel kana marga noe ditjegat koe Agama derigama (koe nagara) enz. enz.

Bade aja samboenganana.

Hoermatna
**Laoek boeroek miloe midjah.**
di Sitoebatoe.

# KABAR.

**Tina s. k. Walanda.**

De Rotterdamsche Lloyd menta ka maatschappij „De Scheide" dipangnjieunkeun hidji kapal (passagiersmailschip) noe didjalankeunana koe motor. Gedena ieu kapal ngaloehoeran sakaboh batoerna noe geus araja.

—o—

Anoe menta pikeun ngala emas djeung perak di tanah Djampang (Soekaboemi) ngan mijnbouwmaatschappij „Simau".

—o—

Dina taoen ieu baris diajakeun Woningvennootschap (hidji koempoelan pikeun ngadegkeun imah) koe gemeente Semarang. Didjalankeunana babarengan djeung Goepernemen sarta meunang pertoeloengan ti Pamarentah.

Pamarentah boga maksoed, oenggal-oenggal taoen djeung hidji gemeente njieun koempoelan saroepa kitoe, mimitina djeung noe galalede heula.

Dina begrooting 1926 geus disadiaan f 150,000 tjalon njieun vennootschap nomer doea.

Siga-sigana dina taoen 1926, noe baris piajaeun teh di Batawi, lantaran Bandoeng djeung Soerabaja mah koe sabab loba halangan hamo pibisaeun ngadegkeun eta vennootschap.

Panawaran Pamarentah oepama bae toeloes koe gemeente Batawi tangtoe ditarima reudjeung soekana.

Noeroetkeun ordonnantie Goeperneur Straitssettlements,dilarangmawa (ngasoepkeun) andjing ti Ned. Indie?

—o—

Begrooting 1926 pikeun njieun roemah-roemah sakit noe lepra nja kitoe deui pikeun ngahalangan ieu kasakit ditambahan f 100.000. Babakoena pisan keur karesidenan karesidenan Ambonna djeung Menado, noe perloe ngaberesan ieu atoeran.

—o—

Deukeut Grosnij (Rusland) kapanggih hidji tempat minjak tanah, noe bisa ngaloearkeun 2000 ton minjak di djero sapoëna.

—o—

Dina begrooting afd. tatanen taoen 1926 ditjalonan doeit f 5000, pikeun ngajakeun kebon boeah di Karesidenan Tjirebon. Tanahna geus disadiaan.

—o—

Pamarentahan Amerika boga maksoed njoba-njoba soepaja bankier-bankier di Amerika oelah ngindjeumkeun doeit ka nagara-nagara perserikatan anoe teu daek miloe kana atoeran pembajaran hoetang perang.

—o—

Minister Colijn ngabedjakeun, jen begrooting taoen 1926 sanadjan naekna kaoentoengan nagara, kakoerangan keneh f 20 millioen.

—o—


**TOKO OBAT**
**Universeel Agentschap**
# NIC MULLER
**TASIKMALAJA**
**Goenoengladoe No. 15**
Telefoon No. 26.

Saboen mandi, biasa sareng aloes
Joodkali
Eau de cologne
Landong njeri beuteung tadjam.
Landong garem Inggris (ngiatkeun sareng ngabersihkeun peudjit).
Landong njeri tjangkeng
Dot keur boedak
Landong njeri kiih
Obat koetoe (toembila)
Sanatogen
Obat tjatjing
Kapas sareng perban sareng sagala roepi obat noe perloe dianggo.

Seueur teuing ditjarioskeun sadaja mah

Mangga soemping ka toko poendoet prijskoran Soenda.

Awas! Poelas badjoe roepi roepi warni aja.

AWAS. Kompa alit anggoeun kahoeroean.

Hoermatna

40 **Nic Muller.**

**Nembe dongkap.**

| | |
|---|---|
| Djidar gepeng sareng pasagi, 3 deci | f 0,20 |
| 4 „ | f 0.30 |
| Wadah mangsi paragi sakola | f 0 30 |
| Kapoer bodas, sapeti | f 1.00 |
| Boekoe gambar (cahier polos) | f 0.10 |
| Kertas gambar sakebet, f 0,15, f 0.20, | f 0,25 |
| Kertas gambar roebak, sameter | f 0.80 |
| Patlot gambar 12 roepi | f 1.25 |
| Wadah gerip sareng eusina | f 0,30 |
| Kertas dilid (kopi), salambar | f 0,04 |
| Gagang kalam sakola | f 0.06 |
| Patlot hideung paragi sakola | f 0.05 |
| Pamoepoes bor | f 0.50 |
| Kalam tjap koeja 36 siki | f 0,50 |
| Kalam tjap radja 144 siki | f 1,35 |
| Kalam rondschrift 12 roepi, (36 siki) | f 1.00 |

Sareng seueur-seueur deui parabot noelis, kaperloean sakola. dj. s. t.

Lot JAARBEURS f 2, 75

34 Toko Boekoe
**L. A. LEZER.**
Tasikmalaja.

**Toko PASOENDAN**
**TJIAMIS**

Ngitjal roepi boekoe sareng kaperloean njerat. Tampi roepi-roepi barang amanat sareng ngarangkep Agentschap Sipatahoenan, nja kitoe deui Commissariaat Pasoendan.

31 Pangoeroes
**M. C. Kartaatmadja.**

# Dr. TAN TJOEN HAIJ
**ARTS.**

**Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina**
**Dja. Dr. Saleh Marhoem.**

Ngalandongan sagala roepi panjawat marios saban dinten.

**Waktosna.**
**Endjing-endjing 7-9**
**Sonten 4-5** 41


# IMPLIK-IMPLIK

**Nji Djoeminem.**

**Koe K. M.**

**Samboengan Sp. No. 51.**

**(Diwagel dipetik).**

**Akalna Madkaja.**

Embina djeung Bapa Djoeminem katjida saroekana kadatangan koe Wiragoena, tapi dina pikirna mah teu leungit kasalempang mah, doemeh Madkaja teu tembong keneh bae. Wiragoena didioekkeun di tengah imah dirioeng koe ahli ahli sarta koe pamasangan deungeun tjihaneut tatjan pok njarita; rea pananjaan-pananjaan anoe koe manehna tatjan keneh didjawab, nepi ka meh teu salabar deui noe djadi priboemi. Sanggeus meunang 2 a 3 keujotan oedoed, kakara Goena njarita: „Pa Endjoem djeung Amboe Endjoem sarta ka sakabeh para mitra di dieu, sim koering moeng darma dipiwarang, nja eta koe doenoengan Madkaja, tjeb babasan, biwir ngan samboeng lemek soekoe samboeng lengkah; perkawis panganten pameget nja eta doenoengan tea, teu tiasa ka dieu ari lantaranana andjeunna isin, doemeh dipentaan tea, naon tjenah pekelareng ti doktor tea boa, tah eta noe djadi panghalang gede ka salira andjeunna, nja meureun ka oerang sarerea, da matak ngaboentoekeun lakoe." Kakara lebah dinja Goena njaritana Amboena geus ngotjeak, nja teu woedoe rada midangdam, ear noe sedjen mah pating areh eh eh bae. Kotjap goedjroedna kaloear ka anoe keur njarieun angleng djeung wadjit ngadenge noe midangdam katoeroeg-toeroeg ngadenge aja noe njarita seuneu! atoeh tingkotjeak laloempatan samaroekna kahoeroean; djelema riab sawareh balik moeroe imahna sawareh moeroe ka tengah imah bari marawa leboe djeung teko. Goejoerna harita lain meueusan. datangka Ki Lebe gogoak nitah repeh nepi ka peura. Goena anoe tadina ngira ngira kana tjikopi djeung beuleum ketan sarta pirang pirang lalawoehna, katjida keuheuleunana, doemeh asa teu poegoeh-poegoeh oedjoeg-oedjoeg riboet bae, toengtoengna leos bae ka tepas baeud bari njarande kana bilik. Teu lila ditaloetoerkeun koe Lebe djeung Bapa Endjoem, bari koekoemahaan.

„Teu koemaha!" tembal Goena semoe njentor: „kari koemaha manah Pa Endjoem bae da boeboeban anoe kawasa di dieu, anoe rek mikeun anoe henteu, djadikeun ieu karia atawa oelah? Pek koe Pa Endjoem djawab!"

„Her ari kawas koering mah kapan noe matak sakieu hese belekena oge njanjadiakeun nja eta hajang djadi, noe . . . . nja eta atoeh koemaha tea.

Lebe megat kalimah: „Naon make teu djadi, hajoh ajeuna mah teu per doeli naon, koedoe kawin ajeuna genwat ajeuna soesoelan deui djoeragan Madkaja ajeuna pisan. Los ka itoeh Pa Endjoem barengan Goena koedoe kairingkeu padoe koemaha engke!"

(Aja samboenganana).

**Koeatkeun salira sareng pikiran andjeun keur ngoedag maksoed noe sampoerna!!**

N. V. Algemeene Levensverzekering Maatschappij

## „INDONESIA"

**Kantor loeloegoe** **Bandoeng.**

**Bragaweg No. 37/39** **Telefoon No. 1135.**

Njaeta hidji pagoejoeban bab ngagolangkeun artos noe oerang priboemi, noe ajana pangpajoenna sareng pangloehoerna.

Margi
Diadegkeun koe Boemi poetra.
Dimodalan „ „ „
Ditoengtoen „ „ „
Dioeroes „ „ „
Keur kaperloean „ „

Nampi sagala roepi asoeransi djiwa sareng Studiebeursen (tjengtjelengan keur diadjar). Katerangan noe langkoeng paos moendoet ka Directie sareng agen-agen.

2

---

## DRUKKERIJ PASOENDAN

di Stationsweg33 Tasikmalaja.

Nampi saniskanten damel tjitakeun.

### Toko Pasoendan Tasikmalaja.

Ngitjal saniskanten boekoe, noe koemaha bae Bako pipah pangaos f 0,12½ sareng noe f 0,07½

Stationsweg 33 Tasikmalaja.

### Administratie Sipatahoenan.

Nampi pamoendoet pertjontoan, noe bade lebet langganan Advertentie sareng artos langganan. Ngitjal deui aandeel Drukkerij Pasoenda a f 1,— sareng noe f 10,—

Stationsweg 33 Tasikmalaja. 35

---

## OELAH-LALI!

Anggoan anoe parantos kotor kintoenkeun ka „TJITAPENSCHE-WASSCHERIJ" Manoendjajaweg 31. Tasikmalaja. Ditanggel padamelanana bersih, netjis, sareng enggal, toer ongkosna loemrah, Ongkos langganan tiasa sasihan (disoeboenkeun koe reekening dina saban soepna sasih walanda.

Mangga njobian! Saha anoe teu atjan??

anoe ngadjeng sareng hormat

**„TJITAPENSCHE WASSCHERIJ"**

pangoeroes

24 **A. CORTOBIE.**

---

Kawarasan langkoeng mangpaat tinimbang kasoegihan.

Nembe boeka Toko Obat ti Hindoestan anoe parantos kenging serat-serat poedjian, njajagikeun saniskanten landong sapertos:

Kasawat lambe, Radjasinga, katedoen, kentjing manis, medjen, kenging ratjoen, batoek eungap, batoek gangsa, mengi, salesma, oetah-oetah getih, moeriang panas njeri patoeangan dada salira, njeri panon, waos, intjok, rieut djangar, kirang getih, lalesoe, paregel, kasawat koneng ngalanglajoeng sareng roa-roa deui.

Bilih teu mental ka anoe sanes-sanes mangga soemping bae ka sim koering, nanggel teu nganggo belek (operatie) nadjan kasawat mateni oge, Rawatan sae sareng njenangkeun, nampi panjaoer ti sana bae ongkos mirah landong-landong oge mirah, ka anoe teu mampoeh dipasihan pertjoemah asal aja katrangan ti djr. Wadana atanapi Controleur bae.

Sing emoet kawarasan langkoeng-langkoeng ti doenja brana enggal oepami kataradjang kasawat naon bae ka Toko obat, tjarioskeun naon noe karaos, ka anoe tebih koe serat bae engke tiasa dikintoen landong koe djulan rembours.

Salam hormatna noe agantos-agantos Toko Obat Hindoestan

**FAZAL MOHAMAD**

Djalan Station pajoeneun H. I. S. Tasikmalaja.

N. B. sajagi landong koekoel sareng ngalemesan koelit. 36

---

## TAN HOEN AUW

Toekang pasang gigi sareng panon palsoe ti Bandoeng ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

Adres anoe mirah padamelan ditanggel sae.

Dina katoeangan-katoeangan anoe raraos sok sering ngadjantenkeun roa oelam saladjeugna kasawat waos anoe sesah pisan dilandonganana. Meh teu tiasa deui njarioskeun sakoemaha kateuraosanana anoe kasawat waos, anoemawi kedah didjagi ti samemehna.

Ajeuna sim koering njajagikeun saniskanten landong anoe koemaha bae, nja kitoe deui ngadjagi soepados salamina waos sehat berseka, tiasa didjagi koe landong sim koering.

Para Istri dioeroesna koe njonja. Mangga saroemping.

Hormat noe ngantos-ngantos

11 **TAN HOEN AUW**

Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

---

Nampi pesenan roepi-roepi Costuum

sareng roepi-roepi Pet Kadinesan

anggoeun Prijaji B. B.

## PAMANDANGAN

**DAGEN-DJOKJAKARTA.**

Sareng roepi-roepi Pet bodas beureum

anggoeun Prijaji S. S. sareng ngitjal Pasmen

12 anggoeun Solempang Loerah - Loerah (Koewoe)

Sareng sajagi roepi-roepi ketoe oedeng model kadjawan (Solo atanapi Djokja)

Dasi noe di damel tina batik teu kinten saena sadeja pesenan dikintoen Remb

---

### „I must have one of those"

ATAWA

### Saja moesti ada satoe dari itoe

Begitoelah kata **H. M. KING GEORGE, RADJA INGGERIS**, sesoedah periksa keadaannja **VULPENHOUDER MERK „THE SCOUT"**, waktoe beliau koendjoengi Tentoonstelling The British Industrie Fair di Whity City, pada tanggal 6 Mei 1924. Begitoe djoega beliau bilang lagi, ini ada Truly wonderful atawa Gandjil sekali, sebab beliau beloem pernah liat lagi satoe Vulpenhouder ada begitoe bagoes dan begitoe moerah seperti **VULPENHOUDER MERK „THE SCOUT"**. (Toelisan ini ada kita salin dari The „Daily News" of Tuesdy, May6th 1924, satoe soerat kabar Inggris jang besar di England). Keadaannja **VULPENHOUDER MERK „THE SCOUT"**: batangnja besar biasa: bertjorak itam kilat; pakai pokakas isi tinta sendiri zonder pompah; matapennja dari Gold-plated mas), toelisan enteng dan tintanja rata; complet dengan Clib (pegantoengan). Harganja peratuk f 2,50. Sekalian beli lagi 1 reserve-pen harganja f 0,50 ongkos kirim di post f 0.75 tambah.

Importeurs:

38 **Boekhandel Auw Pit Seng**

**Medan.**

N. B. Tentang ini Scout-pen, toean Parada harahap, Hoofdredacteur Bintang Hindia ada toelis seperti berikoet:

**Boekhandel Auw Pit Seng:**

Kiriman toean satoe vulpenhouder merk Scout, bersama 3 reserve pen soedah kita terima dengan baik. Soenggoeh kita amat heran sekali dengan kebagoesan pena itoe, tidak kalah dengan si f 12,— soenggoehpoen orang dengan doeit f 2,50 soedah bisa poenjakan satoe vulpen jang indah begitoe.

---

## BINTANG HINDIA

Algemeen Geill. Weekblad

Hoofdredactie

Parada Harahap-Chia Chun Fong

Redactrice: Anna Sjarif

Rubriek tetap berisi gambar dan artikel: Hindia Tjantik, Djempolan Hindia, Literatuur, Kroniek (Buitenl. politiek), Sport, Dalam perdjalanan, Doenia film, Feuilleton, Doenia Isteri dan lain lain.

**Harga langganan f 2,25 sekwartaal**

Tempat advertentie jang paling baik, tarief pantas. - Mintalah proefnummer gratis.

Adres: Bintang Hindia Weltevreden

13

---

## HOTEL BANDOENG

di SOERABAJA.

Oepami ka SOERABAJA koeiem di HOTEL „BANDOENG" ditanggel bersih sareng resep. Noe ngoeroesna oerang Soenda.

Beheerder

1 **I. H. MAKSOEDI**

---

## KEMBANGGOELA HOPJES.

jang paling enak.

per blik isinja 400 bidji f 3,—

Boeat djoeal lagi per peti isih 4 blik à 400 bidji f 10,—

**STROOP** jang paling enak

per fl. f 0,50

voor djoewal lagi

1 peti isi 10 fl. . . . . . . . f 4,—

Terisi Roepa-roepi Seperti:

Frambozen, Rozen, Chitroen, Ananas, Pisang enz.

### LOTERIJ OEWANG

Boeat goenanja perkoempoelan memperbaekin nasibnja orang-orang boeta di Hindia Olanda.

Hoofdprijs f 100.000

Tarikanja 22 DECEMBER 1925

Harga Contant per lot . . . f 11,—

Kaloe Rembours „ „ . . . f 12,—

Harga jang terseboet diatas laen ongkos kirim.

Melingken boleh dapet pada:

**Merk DJIT GOAT BING**

27 Semarang.

---

Eere diploma ti Groote Tentoonstelling Tasikmalaja. 1925

## Koek-en Banketbakkerij

Fabriek

RADEN NATAMIHARDJA

**Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.**

Sadjabi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleueutna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngitjal kaperloeanana koeweh sapertos: boemboena, klosirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanten.

Tiasa mangdamelkeun ijs poeter noe sajaktosna dina 1 Liter timbangan pangaos f 2,50 doegi ka f 5— ditanggel sae.

Noe ngantos

17 Raden Natamihardja.

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja

---

## Preanger Chemicaliën Handel

Tasikmalaja.

### Ontvangen:

Karel 1
Delftsche
Moortjes
La Semeuse

Sigaren

3

---

## SIK DJOEN KWAN

### TOEKANG GIGI

**Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.**

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hiroep senang sareng kasehatan, dina barang toeang kapalaj teh anoe parelem anoe raraos bae. Handjakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajaktosna nambihan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-lami ngagoendoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng koropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami teu di toeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat lalendeug poesing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana barang toeang sareng sanes-sanesna. Ieu sadaja kasawat moal tiasa sae leres-leres, oepami waos masih teu sehat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palsoe, poslen, toelang, perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng ngagilapkeun soepados herang sapertos kilat tatit, koemargi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe, oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poeu bodjo.

Anoe ngantos pesenan a saroempingna'

**SIK DJOEN KWAN**

18 Sarimbit.

---

## SINSHE TAN KOO HWIE

**ti SHANGHAIJ**

**Ngahidji sareng toekang gigi Sik Djoen Kwan.**

Kawentar Tabib toeroenan TJOW TWAN, mang taoentaoen matoeh di Sang Hai nanging koemargi timboel bahaja perang tea, kapaksa sim koering njingkah, nja ka dieu.

Roa serat poedjian sareng anoe njarebatkeun jen djadi kaoentoengan agoeng pisan ka oerang dieu, lantaran aja sim koering, tingali kaajaan landong sareng petana ngalandongan.

Moeng handjakal saeutik reh sim koering di dieu meh teu pati tiasa leres-leres kana Malajoe, kedah basa Tjing Im bae, noemawi ngahadja moegi-moegi koe lantaran ieu Serat kabar tiasa njebar aroeninganana kana ajana toko Sim koering.

Tiasa ngalandongan: kolera, batoek gangsa, panjakit koening, Radjasinga, tjindekna anoe bangga-bangga mangga sim koering heula tjobian. raoskeun. Ngalandongan moerangkalih, anoe salesma, lebet angin, moeriang, panas tiris sareng roa² deui.

Pembajaran nimbang-nimbang kana kamampoehanana, anoe teu kiat mah vrij.

Anoe bade djangdji dilandongan doegi ka saena (Pauw Ie) sae badanten bae.

Nampi tamoe: taboeh 8½ doegi ka 11

taboeh 3½ doegi ka 6 sonten. 42

---

### Hatoer Oeninga.

Djoeragan-djoeragan oepami bade ngagaleuh kopeah itjaleun deui, memeh ka anoe sanes mangga soemping bae ka Pasar Tasikmalaja saban dinten Seuen sareng Kemis di los I No. 10 atanapi koe serat.

Di tanggel padamelan sae kiat sareng model radang tina saudeltjn soetra kasar lemes sareng noe panglemesna. Pangaos nanggel pang mirahna kenging di samikeun sareng boeatan mana bae.

Nganggo perdjangdjian, oepami bae ngaraos kaawisan atanapi kirang sae damelanana kenging diwangsoelkeun deui. Enggal njarobian moendoet kanggo tjonto heula atanapi sakalian ngagaleuh seueuran moal doegi ka roegel.

Noe ngantos di pasar atanapi di rorompok.

Hormatna

**SOERDJO MUTSENMAKER**

TJIBOENGKOEL INDIHIANG

43 Atanapi di Loods I No. 10.

---

**Mangga ngalanggan Advertentie di Sip. moerah hasil maksoed**